

7th EST CONGRESS – GERMERSHEIM 2013

29 August – 1 September 2013

Translation Studies: Centres and Peripheries

Panel 6: [Fansubbing, non-professional subtitling has come to stay](#) (David Orrego Carmona)

Pecha Kucha Presentations + Discussion Panel

10:00-10:10	Introduction to Non-Professional subtitling	
10:10-10:18	Alves Ramos de Oliveira, Jamille Santos	Fans' Wonderland
10:18-10:26	Fan, Yang	Claiming Legitimacy: translating foreign language tele-cinematic products in China
10:26-10:34	Jeanmaire, Guillaume and Goo-woong Jung	Korean or Japanese Films and Soap Operas French Fansub: a necessary stopgap
10:34-10:42	Lee, Yvonne	Fansubbing the TED-way: on the Chinese Fansubbing in TED Open Translation Project
10:42-10:50	Miloševski, Tanja	Fansubbing Films from Serbian to English and Spanish Language: the Case Study
10:50-10:58	Narezzi, Edilene	Legendas.tv and amateur subtitling in Brazil
10:58-11:06	Orrego-Carmona, David	What is the audience response to non-professional subtitling?
11:06-12:30	Questions and Answers and open discussion panel	